

PROTOCOLO MODIFICATORIO
DEL PROTOCOLO EJECUTIVO HECHO EN ROMA EL 29 DE MARZO DE 1999
DEL TRATADO GENERAL DE AMISTAD Y COOPERACION
PRIVILEGIADA ENTRE LA REPUBLICA ARGENTINA Y LA REPUBLICA
ITALIANA (6 DE ABRIL DE 1998)
PARA LA CREACION DE UN PROGRAMA ECONOMICO

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Italiana, en adelante denominadas "las Partes";

Considerando la necesidad de extender las acciones de colaboración económica, financiera y comercial entre ambos Países previstas con el Protocolo Ejecutivo, hecho en Roma el 29 de marzo de 1999, del Tratado General de Amistad y Cooperación Privilegiada entre ambos Países (subscrito en Buenos Aires el 6 de abril de 1998) para la creación de un programa económico;

han convenido lo siguiente:

Artículo 1

El artículo 9 del Protocolo Ejecutivo se modifica en el siguiente modo:

"El presente Protocolo entrará en vigencia desde la fecha de recepción de la segunda notificación por la que las Partes se comuniquen recíprocamente el cumplimiento de los procedimientos previstos a tal fin por los respectivos ordenamientos internos. Tendrá una validez de tres años prorrogable por un sucesivo trienio y podrá ser denunciado en cualquier momento por cada una de las Partes mediante notificación por vía diplomática. La denuncia tendrá efecto seis meses después de la fecha de la notificación."

Artículo 2

El artículo 2 punto 1 párrafo a), será por lo tanto modificado en el siguiente modo:

"La concesión por parte de los bancos italianos durante el período de validez del presente Protocolo de financiaciones destinadas a las exportaciones de bienes y servicios italianos a la República Argentina, preferentemente para proyectos del sector privado, dirigidos a mejorar la tecnología, aumentar la capacidad de exportación y crear nueva ocupación."

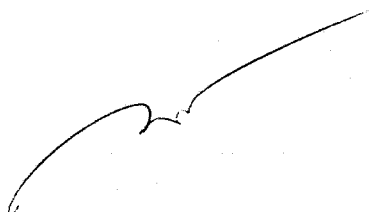
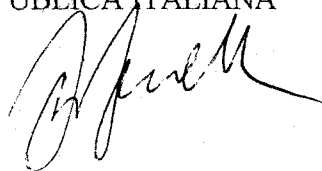
Artículo 3

El presente Protocolo Modificatorio entrará en vigencia desde la fecha de recepción de la segunda notificación por la que las dos Partes se comuniquen recíprocamente el cumplimiento de los procedimientos previstos a tal fin por los respectivos ordenamientos internos.

Hecho en Roma el 17 de julio de 2003 en dos originales, cada uno de ellos en los idiomas español e italiano, siendo ambos igualmente auténticos.

POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA ITALIANA



**PROTOCOLLO MODIFICATIVO
DEL PROTOCOLLO ESECUTIVO FATTO A ROMA IL 29 MARZO 1999
DEL TRATTATO GENERALE DI AMICIZIA E COOPERAZIONE
PRIVILEGIATE TRA LA REPUBBLICA ARGENTINA E
LA REPUBBLICA ITALIANA (6 APRILE 1998)
PER L'ISTITUZIONE DI UN PROGRAMMA ECONOMICO**

Il Governo della Repubblica Argentina ed il Governo della Repubblica Italiana, di seguito denominate "le Parti";

Considerando la necessità di estendere le azioni di collaborazione economica, finanziaria e commerciale fra i due Paesi previste con il Protocollo Esecutivo, fatto a Roma il 29 marzo 1999, del Trattato Generale di Amicizia e Cooperazione Privilegiata fra i due Paesi (sottoscritto a Buenos Aires il 6 aprile 1998) per l'istituzione di un programma economico;

hanno convenuto quanto segue:

ARTICOLO 1

L'articolo 9 del Protocollo Esecutivo è modificato come segue:

"Il presente Protocollo entrerà in vigore alla data di ricezione della seconda notifica con cui le Parti avranno provveduto alla reciproca comunicazione dell'avvenuto espletamento delle procedure a tal fine previste dai rispettivi ordinamenti interni. Avrà una validità di tre anni prorogabile per un successivo triennio e potrà essere denunciato in qualsiasi momento da ciascuna delle Parti mediante notifica per via diplomatica. La denuncia avrà effetto sei mesi dopo la data della notifica."

ARTICOLO 2

L'Art. 2 punto 1 comma a) è pertanto modificato come segue:

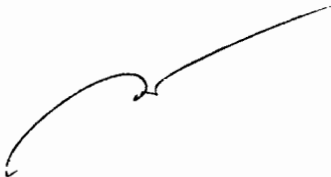
"La concessione da parte delle banche italiane per il periodo di validità del presente Protocollo di finanziamenti destinati alle esportazioni di beni e servizi italiani alla Repubblica Argentina, preferibilmente per progetti del settore privato, volti a migliorare la tecnologia, ad aumentare la capacità di esportazione ed a creare nuova occupazione."

ARTICOLO 3

Il presente Protocollo Modificativo entrerà in vigore alla data di ricezione della seconda notifica con cui le due Parti avranno provveduto alla reciproca comunicazione dell'avvenuto espletamento delle rispettive procedure a tal fine previste dai rispettivi ordinamenti interni

Fatto a Roma il 17 luglio 2003 in due originali, ciascuno nelle lingue spagnola e italiana, entrambi i testi facenti ugualmente fede.

**PER IL GOVERNO DELLA
REPUBBLICA ARGENTINA**



**PER IL GOVERNO DELLA
REPUBBLICA ITALIANA**

